

Instructions for Use

Cutimed® Sorbion® Border

(EN)

Product description

Atraumatic self-adhesive, super-absorbent dressing. Cutimed® Sorbion® Border belongs to an assortment of strong exudate-absorbing wound dressings. Cutimed® Sorbion® Border is a sterile, hydroactive, gel-forming, self-adhesive wound dressing, offering atraumatic dressing changes. The dressing consists of a strong water-retaining superabsorbent core, a wound contact layer from a hypoallergenic polypropylene, a silicone adhesive border and a breathable, and a waterproof backing from polyurethane which allows to shower.

Characteristics

Cutimed® Sorbion® Border absorbs and reliably retains wound fluids within the superabsorbent core even under compression. This leads to a removal of wound healing inhibiting factors, including bacteria, proteases, and inflammatory mediators and minimizes the risk of leakage and maceration. At the same time, the dressing achieves a moist wound environment, which supports the body’s own wound healing. The high absorption capacity of Cutimed® Sorbion® Border enables prolonged wound rest compared to conventional wound dressings. Its enhanced fluid handling capacity reduces unpleasant odors. Nonviable tissue adheres to the dressing and are is gently removed at dressing change, supporting soft debridement activities. The top layer is especially flexible, waterproof and breathable, functioning as bacterial barrier. Its silicone adhesive border allows easy, secure and gentle fixation of the dressing. Cutimed® Sorbion® Border can be repositioned during application. The dressing can be atraumatically removed without leaving residues.

Intended Purpose

Cutimed® Sorbion® Border is intended for the treatment of exuding wounds with moderate to excessive levels healing by secondary intention such as decubitus, ulcus cruris, diabetic foot ulcers and other wounds healing through secondary intention, oozing laparotomy wounds, fistulas to the skin, exulcerating carcinomas, postoperative wound dehiscence and similar exuding wounds.

Please contact your healthcare professional if you are unsure whether the product is appropriate for you.

Contraindications

There are no known contraindications.

Warnings and Precautions

Do not use if the pouch is already open or damaged as the sterility of the dressing is guaranteed only when the pouch is unopened and undamaged prior to use. Cutimed® Sorbion® Border is for single use only. Re-use may lead to increased risk of infection or cross contamination. Do not re-sterilize. Cutimed® Sorbion® Border should be used under medical supervision. Please always follow the instructions of any product that is used in combination. Do not cut the dressing. It must remain intact and uncut. Before applying Cutimed® Sorbion® Border, make sure that the wound has sufficient amount of exudate. Avoid contact with the following areas: mucous membranes (risk of drying and adhesion) and eye area. If the treated condition deteriorates, fails to improve or if a side effect is observed, consult a physician or an appropriate health care professional. A temporary increase in wound size may occur at the start of a normal healing process; consult a medical professional to determine the cause of any significant change in wound size, color, or odor. Cutimed® Sorbion® Border should not be used in combination with therapies involving increased heat development or in which high-energy radiation (UV, γ- or x-ray) is used, since this can compromise the mechanical integrity of the product.

Combination with other wound care products

Cutimed® Sorbion® Border should not be used in conjunction with petroleum or grease-based products, ointments or creams, as this may obstruct the pores of the dressing and reduce its efficacy.

Directions for Use

Application and removal of the dressing should be in accordance with good clinical practice.

Preparation:

- Before applying the dressing disinfect hands and use gloves. If necessary, irrigate the wound and remove leftover cleansing solution afterwards.
- Select a suitable dressing size, so that the dressing pad overlaps the wound edges by at least by 1cm/0.4inch, (Fig. A).
- Remove release liners, do not touch the wound pad (Fig. B).

- Apply the dressing towards the wound, (Fig. A). Apply the white, unprinted side of the product facing the wound.
- Gently press the adhesive border to the intact skin to secure the dressing, 6. Avoid stretching the dressing.

Additional dressing fixation:

Depending on wound location it may be appropriate to apply additional dressing fixation, e.g. to increase resistance to incontinence.

Combination with other products:

- Cutimed® Sorbion® Border may be used on infected wounds in addition to an antimicrobial therapy.
- If necessary, Cutimed® Sorbion® Border can be used as secondary dressing in combination with other dressings
 - with Cutimed® Sorbact® / Sorbact® in case of infected wounds,
 - with a wound contact layer on wounds with dry areas (e.g. Cuticel® Contact),
 - with a gel-based product on necrotic wounds (e.g. Cutimed® Gel).

Dressing change:

Cutimed® Sorbion® Border should be changed as often as clinically indicated, must be not fully saturated. Cutimed® Sorbion® Border can remain in place for heavily exuding wounds, up to 4 days. For wounds with moderate exudation, the dressing wearing time can be extended to 7 days.

Removal:

To remove Cutimed® Sorbion® Border lift one corner, gently remove the dressing and discard. Adherence of wound deposits to Cutimed® Sorbion® Border is a desirable effect, contributing to wound cleansing (soft debridement).

Storage and Disposal

Store dressing away from direct sunlight at ambient temperature and humidity. Discard used product according to local regulations, e.g. via regular household or clinical waste.

Notice

Any serious incident that has occurred in relation to this device should be reported to BSN medical GmbH and the competent authority of your state.

Mode d’emploi

Cutimed® Sorbion® Border

(FR)

Description du produit

Desmement superabsorbant adhésif atraumatique. Cutimed® Sorbion® Border fait partie d’une gamme de pansements destinés à gérer de fortes quantités d’exsudat. Cutimed® Sorbion® Border est un pansement stérile hydro-actif avec adhésif silicone conçu pour des changements de pansement atraumatiques. Le pansement est doté d’une matrice interne contenant des polymères superabsorbants qui retiennent fortement l’eau, d’une enveloppe externe en polypropylène haute tolérance cutanée, d’un bord adhésif silicone et d’un voile hydrophobe en polyuréthane respirant sur la surface externe du pansement.

Caractéristiques

Cutimed® Sorbion® Border absorbe et retient efficacement l’exsudat de la plaie dans la matrice centrale super-absorbante, y compris sous compression. Cela permet d’éliminer les facteurs inhibant la cicatrisation des plaies, notamment les bactéries, les protéases et les médiateurs inflammatoires, et de réduire le risque de fuite et de macération. Parallèlement, le pansement crée un milieu humide contrôlé pour la plaie, ce qui favorise le processus physiologique de cicatrisation de la plaie. La capacité d’absorption élevée de Cutimed® Sorbion® Border permet d’espacer les réfections par rapport à un pansement classique. Sa haute capacité d’absorption de l’exsudat réduit les mauvaises odeurs. Les tissus dévitalisés adhèrent au pansement et sont délicatement éliminés lors du changement de pansement, ce qui favorise la douce détersion de la plaie. La couche externe est particulièrement flexible, imperméable et respirante, et agit comme une barrière bactérienne. Son bord adhésif en silicone permet une fixation douce, sûre et facile du pansement. Cutimed® Sorbion® Border peut être repositionné lors de l’application. Le pansement peut être retiré de manière atraumatique sans laisser de résidus.

Utilisation prévue

Cutimed® Sorbion® Border est indiqué pour le traitement des plaies moyennement à fortement exsudatives telles que les escarres, les ulcères du membre inférieur, les plaies du pied diabétique et d’autres plaies dont la cicatrisation est obtenue par seconde intention, les plaies de laparotomie suimantées, les fistules cutanées, les plaies cancéreuses ulcérées, les déhiscences postopératoires et autres plaies exsudatives.

Consulter votre professionnel de santé si vous n’êtes pas certain que le produit soit adapté à votre cas.

Contre-indications

Il n’existe aucune contre-indication connue.

Avertissements et précautions

Ne pas utiliser le pansement si l’emballage est déjà ouvert ou si l’est endommagé, car la stérilité du pansement n’est garantie que si l’emballage est intact avant utilisation. Cutimed® Sorbion® Border est à usage unique. Sa réutilisation peut entraîner un risque accru d’infection ou de contamination croisée. Ne pas restériliser. Cutimed® Sorbion® Border doit être utilisé sous surveillance médicale. Toujours respecter les instructions relatives à tout produit utilisé en association. Ne pas couper le pansement. Il doit rester intact et ne pas être coupé. Avant d’appliquer le pansement Cutimed® Sorbion® Border, s’assurer que la plaie est suffisamment exsudative. Éviter tout contact avec les zones suivantes : les muqueuses (risque d’assèchement et d’adhésion) et la zone oculaire. En cas de dégradation ou d’absence d’amélioration de l’état de la lésion traitée, ou en cas d’effet secondaire, consulter un médecin ou un professionnel de santé approprié. Une augmentation temporaire de la taille de la plaie peut se produire au début d’un processus de cicatrisation normal ; consulter un professionnel de santé pour déterminer la cause de tout changement significatif de la taille, de la couleur ou de l’odeur de la plaie. Cutimed® Sorbion® Border ne doit pas être utilisé en association avec des traitements impliquant un développement élevé de la chaleur ou des rayonnements à haute énergie (UV, rayons γ ou X), car cela peut compromettre l’intégrité mécanique du produit.

Association avec d’autres produits de soin des plaies

Cutimed® Sorbion® Border ne doit pas être utilisé en association avec des produits à base de vaseline ou de paraffine, avec des onguents ou des crèmes, sous peine d’obstruer les pores du pansement et de réduire son efficacité.

Mode d’emploi

L’application et le retrait du pansement doivent être effectués conformément aux bonnes pratiques cliniques.

Préparation :

- Se désinfecter les mains et enfler des gants avant d’appliquer le pansement. Le cas échéant, irriguer la plaie et éliminer ensuite les résidus de solution nettoyante.
- Sélectionner une taille de pansement appropriée, de sorte que la compresse dépasse la plaie d’au moins 1 cm/0,4 po, (Fig. A).
- Retirer le film protecteur sans toucher la matrice du pansement (Fig. B).

- Appliquer le pansement vers la plaie, (Fig. A). Appliquer le côté blanc non imprimé du produit sur la plaie.
- Appuyer délicatement sur les bords adhésifs situés sur la peau intacte pour fixer le pansement.
- Éviter d’étirer le pansement.

Fixation supplémentaire du pansement :

Selon l’endroit où se situe la plaie, il peut être utile d’appliquer une fixation de pansement supplémentaire, p. ex., pour accroître la protection contre l’incontinence.

Association avec d’autres produits :

- Cutimed® Sorbion® Border peut être utilisé sur des plaies infectées en plus d’un traitement antimicrobien.
- Le cas échéant, Cutimed® Sorbion® Border peut être utilisé comme pansement secondaire en association avec d’autres pansements :
 - avec Cutimed® Sorbact®/Sorbact® en cas de plaies infectées ;
 - avec une interface si les plaies comportent des zones sèches (p. ex., Cuticel® Contact) ;
 - avec un hydrogel sur les plaies nécrotiques (p. ex., Cutimed® Gel).

Changement du pansement :

Cutimed® Sorbion® Border doit être changé aussi souvent que cliniquement indiqué ; il ne doit pas être complètement saturé. Cutimed® Sorbion® Border peut rester en place jusqu’à 4 jours pour les plaies fortement exsudatives. Pour les plaies moyennement exsudatives, le pansement peut être maintenu en place jusqu’à 7 jours.

Retrait :

Pour retirer Cutimed® Sorbion® Border, soulever un coin, puis décoller délicatement le pansement et le jeter. L’adhérence de tissus dévitalisés de la plaie au pansement Cutimed® Sorbion® Border est un effet souhaitable car cela contribue au nettoyage de la plaie (douce détersion).

Conservation et élimination
Conservr le pansement à l’abri de la lumière directe du soleil, à température et à humidité ambiantes. Le produit doit être éliminé conformément aux règlements locaux, p. ex., déchets ménagers ou cliniques.

Avertissement

Tout incident grave survenu en lien avec ce produit doit être signalé à BSN medical GmbH, ainsi qu’aux autorités compétentes du pays.

Hinweise zur Anwendung

Cutimed® Sorbion® Border

(DE)

Produktbeschreibung

Atraumatischer selbsthaftender, superabsorbierender Wundverband. Cutimed® Sorbion® Border ist Teil eines Sortiments stark exsudatabsorbierender Wundverbände. Cutimed® Sorbion® Border ist ein steriler, hydroaktiver, gelbildender, selbstklebender, Wundverband für einen atraumatischen Verbandswechsel. Der Verband besteht aus einem stark wasserhaltenden, superabsorbierenden Kern, einer Wundkontaktschicht aus einem hypoallergenern Polypropylen, einem Kleberanz aus Silikon und einer atmungsaaktiven, wasserdichten Rückseite aus Polyurethan, die das Duschen ermöglicht.

Eigenschaften

Cutimed® Sorbion® Border absorbiert und speichert Wundflüssigkeiten im superabsorbierenden Kern auch unter Kompression zuverlässig. Dies führt zur Beseitigung wundheilungshemmender Faktoren, wie u. a. von Bakterien, Proteasen und entzündlichen Überträgerstoffen, und minimiert das Risiko von Mazeration. Gleichzeitig sorgt der Verband für ein feuchtes Wundmilieu, welches die körpereigene Wundheilung unterstützt. Die hohe Aufnahmekapazität von Cutimed® Sorbion® Border ermöglicht im Vergleich zu herkömmlichen Wundverbänden eine längere Wundruhe. Das verbesserte Flüssigkeitsaufnahmevermögen reduziert unangenehme Gerüche. Tote Gewebe haften am Verband und wird beim Verbandwechsel sanft entfernt, wodurch die Wundreinigung unterstützt wird (Soft Débridement). Die obere Schicht ist besonders flexibel, wasserdicht und atmungsaktiv und fungiert als Bakterienbarriere. Der Kleberanz aus Silikon ermöglicht die einfache, sichere und sanfte Fixierung des Verbands. Cutimed® Sorbion® Border kann während des Anbringens re-positioniert werden. Der Verband kann atraumatisch abgenommen werden, ohne Rückstände zu hinterlassen.

Verwendungszweck

Cutimed® Sorbion® Border ist indiziert für die Behandlung von Wunden mit mittlerer bis übermäßiger Exsudation, die sekundär heilen, unter anderem Dekubitus, Ulcus cruris, diabetische Fußulcera, nässende Laparotomie-Wunden, Hautfisteln, exulzierende Karzinome, postoperative Wunddehnsenzen und ähnliche Wunden mit Exsudation.

Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Produkt für Sie geeignet ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Wundtherapeuten oder behandelnden Arzt.

Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Keine bereits geöffneten oder beschädigten Packungen verwenden, da die Sterilität des Verbands nur gewährleistet ist, wenn die Packung vor dem Einsatz ungeöffnet und unbeschädigt ist. Cutimed® Sorbion® Border ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt. Eine Wiederverwendung kann zu einem erhöhten Infektionsrisiko oder einer Kreuzkontamination führen. Nicht erneut sterilisieren.

Cutimed® Sorbion® Border sollte unter medizinischer Aufsicht verwendet werden. Bitte immer die Anweisungen des Produkts befolgen, das in Kombination verwendet wird. Den Verband nicht zerschneiden. Er muss intakt bleiben und darf nicht zugehicht werden. Vor dem Anbringen von Cutimed® Sorbion® Border muss sichergestellt werden, dass die Wunde genügend Exsudat aufweist. Den Kontakt mit folgenden Bereichen vermeiden: Schleimhäute (Austrocknungs- und Adhäsionsgefahr) und Augenpartie. Wenn sich der Zustand der behandelnden Wunde verschlechtert oder nicht verbessert bzw. wenn Nebenwirkungen auftreten, setzen Sie sich mit Ihrem behandelnden Arzt oder einem geeigneten Gesundheitsdienstleister in Verbindung. Zu Beginn eines normalen Heilungsprozesses kann es zu einer vorübergehenden Vergrößerung der Wunde kommen; konsultieren Sie einen Arzt, um die Ursache von signifikanten Veränderungen der Wundgröße, der Farbe oder des Geruchs zu ermitteln. Cutimed® Sorbion® Border sollte nicht in Kombination mit Therapien mit erhöhter Wärmeentwicklung und mit hochenergetischer Strahlung (UV-, Gamma- oder Röntgenstrahlung) eingesetzt werden, da dies die mechanische Integrität des Produkts beeinträchtigen kann.

Kombination mit anderen Produkten zur Wundversorgung

Cutimed® Sorbion® Border sollte nicht in Verbindung mit Produkten auf Mineralöl- oder Fettsäsis, Salben oder Cremes verwendet werden, da dies die Poren des Verbands verstopfen und seine Wirksamkeit beeinträchtigen kann.

Gebrauchsanweisung

Das Aufbringen und Entfernen der Wundauflage sollte im Einklang mit der bewährten klinischen Praxis erfolgen.

Vorbereitung:

- Vor dem Aufbringen der Wundauflage die Hände desinfizieren. Falls erforderlich, die Wunde spülen und die restliche Reinigungslösung entfernen.
- Wählen Sie eine passende Verbandsgröße aus, so dass das Wundpad die Wundränder mindestens 1 cm überlappt, Abb. (A).
- Lösen Sie die abziehbaren Liner ab, berühren Sie dabei nicht das Wundpad (Abb. B).

Anwendung:

- Den Verband auf die Wunde aufbringen, (Abb. A). Die weiße, nicht bedruckte Seite des Produkts zur Wunde hin aufbringen.
- Den Kleberanz vorsichtig auf der intakten Haut festdrücken, um den Verband zu fixieren.
- Den Verband nicht dehnen.

Zusätzliche Verbandsfixierung:

Abhängig davon, wo sich die Wunde befindet, kann eine sekundäre Fixierung empfehlenswert sein, z. B. um die Wundauflage besser vor Inkontinenz zu schützen.

Kombination mit anderen Produkten:

- Cutimed® Sorbion® Border kann bei infizierten Wunden ergänzend zu einer antimikrobiellen Therapie eingesetzt werden.
- Bei Bedarf kann Cutimed® Sorbion® Border als sekundärer Verband in Kombination mit anderen Verbänden verwendet werden
 - mit Cutimed® Sorbact® / Sorbact® bei infizierten Wunden,
 - mit einer Wundkontaktschicht auf Wunden mit trockenen Bereichen (z. B. Cuticell® Contact),
 - mit einem Produkt auf Gelbasis auf nekrotischen Wunden (z. B. Cutimed® Gel).

Verbandswechsel:

Cutimed® Sorbion® Border sollte so oft wie klinisch indiziert gewechselt werden und darf nicht komplett gesättigt sein. Cutimed® Sorbion® Border kann bei stark exsudierenden Wunden bis zu 4 Tagen angelegt bleiben. Bei Wunden mit moderater Exsudation kann die Verbandstrategie auf 7 Tage verlängert werden.

Entfernung:

Um Cutimed® Sorbion® Border zu entfernen, eine Ecke anheben und den Verband vorsichtig abziehen und entsorgen. Die Haftung von Wundbelägen an Cutimed® Sorbion® Border ist ein wünschenswerter Effekt, der zur Wundreinigung (Soft Débridement) beiträgt.

Lagerung und Entsorgung

Den Verband vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt, bei Umgebungstemperatur und -luftfeuchtigkeit aufbewahren. Das verwendete Produkt nach den örtlichen Vorschriften entsorgen, z. B. als normalen Hausmüll oder als klinischen Abfall.

Hinweis

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit diesem Produkt ereignet, muss der BSN medical GmbH und der zuständigen Behörde Ihres Landes gemeldet werden.

Indicaciones para el uso

Cutimed® Sorbion® Border

(ES)

Descripción del producto

Apósito superabsorbente con reborde adhesivo de silicona, atraumático. Cutimed® Sorbion® Border pertenece a una gama de apósitos con gran capacidad de absorción para el tratamiento de heridas con un nivel de exudado muy alto. Cutimed® Sorbion® Border es un apósito superabsorbente con reborde adhesivo de silicona esteril, que permite un cambio atraumático de los apósitos. El apósito consta de un núcleo superabsorbente de elevada capacidad de retención de agua, una capa externa de contacto de polipropileno hipoalergénico, un reborde adhesivo de silicona y una capa adicional de poliuretano impermeable y transpirable.

Características

Los apósitos Cutimed® Sorbion® Border absorben y retienen de forma fiable exudado de las heridas dentro del núcleo superabsorbente, incluso bajo compresión. De este modo, se eliminan los factores inhibidores de la cicatrización de la herida, entre los que se incluyen bacterias, proteasas y mediadores inflamatorios, y se minimiza el riesgo de fugas y maceración. Al mismo tiempo, el apósito proporciona un entorno óptimo de humedad a la herida, que favorece el proceso de cicatrización del propio cuerpo. La alta capacidad de absorción de Cutimed® Sorbion® Border permite el reposo prolongado de la herida en comparación con los apósitos convencionales. Su mayor capacidad de absorción de exudado reduce los olores desagradables. El tejado no viable se adhiere a los apósitos y se elimina cómodamente al reemplazar el apósito, por lo que también facilita el desbridamiento. La capa superior es especialmente flexible, impermeable y transpirable, y funciona como barrera bacteriana. Su borde adhesivo de silicona permite una fijación fácil, segura y suave del apósito. Los apósitos Cutimed® Sorbion® Border se pueden reemplazar durante la aplicación. Los apósitos pueden retirarse atraumáticamente sin dejar ningún residuo.

Fin previsto

Cutimed® Sorbion® Border está indicado para el tratamiento de heridas exudativas con niveles de exudado de moderado a excesivo, que cicatrizan úlcera vasculares y las del pie diabético, y otras heridas que cicatrizan por segunda intención, laparotomía suprativa, fistula en la piel, carcinoma ucratavo, dehiscencia quirúrgica y heridas exudativas similares. Consulte a su profesional sanitario si tiene dudas sobre la idoneidad de este producto.

Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas.

Advertencias y precauciones

No lo utilice si el envase está abierto o dañado, ya que la esterilidad del apósito solo se garantiza cuando el envase está intacto antes de su uso. Cutimed® Sorbion® Border es para un solo uso. La reutilización puede ocasionar un aumento del riesgo de infección o contaminación cruzada. No reesterilizar. Cutimed® Sorbion® Border solo debe utilizarse bajo supervisión médica. Siga siempre las instrucciones de cualquier otro producto que se utilice en combinación con el apósito. No corte el apósito. Debe permanecer intacto y sin cortar. Antes de aplicar Cutimed® Sorbion® Border, asegúrese de que la herida tenga suficiente exudado. Evitar el contacto con las siguientes áreas: membranas mucosas (riesgo de secado y adhesión) y área ocular. Si la lesión tratada empeora, no mejora o presenta algún efecto secundario, consulte con el profesional sanitario. Puede producirse un incremento temporal del tamaño de la herida al inicio de un proceso de cicatrización normal; consulte con un profesional sanitario para determinar las causas de los cambios importantes en el tamaño, el color o el olor de la herida. Cutimed® Sorbion® Border no debe utilizarse en combinación con terapias que incluyan un incremento del calor o en las que se utilice una radiación de alta energía (rayos UV, γ o X), puesto que esto puede alterar la integridad mecánica del producto.

Combinación con otros productos para el tratamiento de heridas
Los apósitos Cutimed® Sorbion® Border no deben combinarse con productos a base de petróleo o lubricante, ungüentos o cremas, ya que pueden obstruirse sus poros y reducir su eficacia.

Instrucciones de uso

La aplicación y retirada del apósito debe realizarse de acuerdo con una buena práctica clínica.

Preparación:

- Antes de aplicar el apósito, desinfecte las manos y use guantes. Si es necesario, irigue la herida y elimine después la solución limpiadora sobrante.
- Seleccione un tamaño de apósito adecuado, de forma que la capa absorbente del apósito se superponga con los bordes de la herida en al menos 1 cm/0,4 cm, (Fig. A).
- Retire el papel protector ; no toque la capa absorbente en contacto con la herida (Fig. B).

Colocación:

- Aplique el apósito en contacto con la herida, (Fig. A). Aplique la capa de color blanco no impresa del producto en contacto con la herida.
- Presione ligeramente el borde adhesivo sobre la piel intacta para fijar el apósito.
- Evite estirar el apósito.

Fijación de apósito adicional:

Dependiendo de la ubicación de la herida, puede resultar adecuado aplicar una fijación adicional del apósito, por ejemplo, para aumentar la resistencia a la incontinencia.

Combinación con otros productos:

- Cutimed® Sorbion® Border se puede usar en heridas infectadas junto con un tratamiento antimicrobiano.
- Si es necesario, Cutimed® Sorbion® Border puede utilizarse como apósito secundario en combinación con otros apósitos
 - con Cutimed® Sorbact®/Sorbact® en caso de heridas infectadas,
 - con una lámina de silicona de contacto con la herida para evitar la adherencia en heridas secas (p. ej., Cuticell® Contact),
 - con un hidrogel en heridas necróticas (p. ej., Cutimed® Gel).

Cambio del apósito:

Cutimed® Sorbion® Border debe cambiarse según indicación médica; no debe estar saturado por completo. Cutimed® Sorbion® Border puede dejarse colocado para heridas muy exudativas hasta 4 días. En el caso de heridas con exudado moderado, el tiempo de uso del apósito puede extenderse a 7 días.

Retirada:
Para retirar Cutimed® Sorbion® Border, levante una esquina y retirelo con suavidad; después, deseche. La adherencia de los restos de la herida a Cutimed® Sorbion® Border es un efecto deseable, que contribuye a la limpieza de la herida (desbridamiento suave).

Almacenamiento y eliminación

Almacenar el apósito alejado de la luz solar directa a temperatura y humedad ambiente. Deseche el producto usado de acuerdo con la normativa local, p. ej., a través de residuos domésticos o clínicos habituales.

Aviso

Cualquier incidente grave que se produzca con el apósito debe comunicarse a BSN medical GmbH y a la autoridad competente de su estado.

Istruzioni per l’uso

Cutimed® Sorbion® Border

(IT)

Descrizione del prodotto

Medicazione superassorbente, atraumatica, autoadesiva. Cutimed® Sorbion® Border fa parte di un assortimento di medicazioni di ferite per l’assorbimento efficace di essudato abbondante. Cutimed® Sorbion® Border è una medicazione di ferite sterile, autoadesiva, idroattiva, che permette la sostituzione atraumatica della medicazione. La medicazione consiste di un nucleo interno capace di assorbire e bloccare gran quantità di essudato, una superficie di contatto con la ferita composta da tessuto di polipropilene ipoallergenico con un bordo adesivo in silicone e una superficie esterna traspirante realizzata in poliuretano.

Caratteristiche

Los apósitos Cutimed® Border assorbe e blocca i fluidi della ferita nel nucleo interno superassorbente anche sotto compressione. Ciò consente l’eliminazione dei fattori inibenti la guarigione della ferita , inclusi i batteri, le proteasi ed i mediatori dell’infiammazione e riduce al minimo il rischio di perdita e macerazione. Al contempo, la medicazione mantiene un ambiente umido della ferita, che favorisce la guarigione della stessa. L’elevata capacità di assorbimento di Cutimed® Sorbion® Border consente di lasciarlo a contatto con la ferita più a lungo rispetto alle medicazioni convenzionali. La sua elevata capacità di gestire i fluidi riduce dei cattivi odori. Il tessuto necrotico aderisce alla medicazione e viene delicatamente rimosso al cambio della medicazione, favorendo una delicata azione di debridement. Lo strato superiore è particolarmente flessibile, impermeabile e traspirante, pertanto funge da barriera protettiva ai batteri. Il bordo in adesivo in silicone permette un fissaggio della medicazione facile, sicuro e delicato sulla pelle. Cutimed® Sorbion® Border può essere riposizionato durante l’applicazione. La medicazione può essere rimossa in maniera atraumatica senza lasciare residui.

Scopo previsto







Cutimed® Sorbion® Border è indicata come medicazione primaria o secondaria per ferite essudanti come ad esempio: ulcere da decubito, ulcere curiali, ulcere del piede diabetico, ferite in corso di guarigione per seconda intenzione, ferite trasudanti da laparotomia, fistole cutanee, carcinomi esulceranti, ferite deiscenti post-operatorie e ferite simili con essudati. Cutimed® Sorbion® Border è particolarmente adatta all’utilizzo sotto compressione.

Contattare l’operatore sanitario di riferimento se non si è sicuri che il prodotto sia adeguato alle proprie esigenze.

Controindicazioni

Non vi sono controindicazioni note.

Avvertenze e precauzioni

	Artwork ID: JBR16159.02	Review Loop: 4	Printing Colours:  Pantone 287 C  Cyan  Magenta  Yellow  Black
Project Title: C2503 Border IFU Rework		Date of Review Loop: 26.07.2021	
Contact: ArtworkManagementMedical@essity.com		Replaces Artwork ID: JBR16159.01	
Contact Address: BSN medical GmbH Schützenstraße 1–3 22761 Hamburg Germany		Technical Drawing for print ID: 465,5 x 286 mm	
Languages: EN, FR, DE, ES, IT, NL, PT, FI, SV, DA, NO, AR		Note Date of manufacture, LOT and expiry-date symbol will be part of variable coding.	

The following artwork was approved:

Asset Name	JBR16159.02
Component Name	JBR16159.02
Project Title	C2503 Border IFU Rework
Revision	2
Reason for Revision	Innovationsprojekt

Asset Status

Date (GMT)	Signed By	Role	Action	Comment
2021-06-30 09:25:26.0	Julia Schieback	Artwork Management	Artwork Submitted for Approval	I am the author of this document
2021-07-27 07:03:12.062	Helgo Schieber	Packaging Development	Artwork Approved : Electronic Signature (HMS Medical GM&I PM GRA MA)	I attest to the accuracy and integrity of this document
2021-07-26 14:39:41.948	Yvonne Link	Product Development	Artwork Approved : Electronic Signature (HMS Medical GM&I PM GRA MA)	I attest to the accuracy and integrity of this document
2021-07-26 13:37:01.738	Julia Otte	Regulatory Affairs Associate	Artwork Approved : Electronic Signature (HMS Medical GM&I PM GRA MA)	I attest to the accuracy and integrity of this document
2021-07-26 12:37:54.741	Ulrike Lehnigk	Global Medical Advisor	Artwork Approved : Electronic Signature (HMS Medical GM&I PM GRA MA)	I attest to the accuracy and integrity of this document
2021-07-27 08:10:34.0	Julia Schieback	Artwork Management	Final Sign Off	I attest to the accuracy and integrity of this document

THIS REPORT IS CREATED FROM ELECTRONIC SIGNATURE ACTIVITY WITH KALLIK AMS 360

CREATED ON 2021-07-27 08:10:34.0